BỘ TƯ PHÁP

BỘ TƯ PHÁP	CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Số: 24/2014/TT-BTP	*Hà Nội, ngày 29 tháng 12 năm 2014*

THÔNG TƯ
Sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 12/2011/TT-BTP ngày 27 tháng 6 năm 2011 của Bộ Tư pháp về việc ban hành và hướng dẫn việc ghi chép, lưu trữ, sử dụng biểu mẫu nuôi con nuôi

Căn cứ Luật nuôi con nuôi ngày 17 tháng 6 năm 2010;

Căn cứ Nghị định số 19/2011/NĐ-CP ngày 21 tháng 3 năm 2011 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật nuôi con nuôi;

Căn cứ Nghị định số 22/2013/NĐ-CP ngày 13 tháng 3 năm 2013 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Tư pháp;

Theo đề nghị của Cục trưởng Cục Con nuôi,

Bộ trưởng Bộ Tư pháp ban hành Thông tư sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 12/2011/TT-BTP ngày 27 tháng 6 năm 2011 của Bộ Tư pháp về việc ban hành và hướng dẫn việc ghi chép, lưu trữ, sử dụng biểu mẫu nuôi con nuôi (sau đây gọi là Thông tư số 12/2011/TT-BTP) như sau:

Điều 1. Sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 12/2011/TT-BTP

1. Điều 3 được sửa đổi như sau:

"1. Ban hành 27 loại biểu mẫu nuôi con nuôi với ký hiệu như quy định tại danh mục dưới đây:

STT	LOẠI BIỂU MẪU	KÝ HIỆU
	Mục I. Biểu mẫu do Sở Tư pháp in, phát hành	
01	Sổ đăng ký nuôi con nuôi	TP/CN-2011/SĐK
02	Giấy chứng nhận nuôi con nuôi (bản chính - mẫu sử dụng cho việc đăng ký nuôi con nuôi tại Ủy ban nhân dân cấp xã và Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài)	TP/CN-2011/CN.01
	Mục II. Biểu mẫu do Bộ Tư pháp in, phát hành	
03	Quyết định về việc cho trẻ em Việt Nam làm con nuôi nước ngoài (bản chính - mẫu sử dụng cho việc đăng ký nuôi con nuôi nước ngoài tại Ủy ban nhân dân cấp tỉnh)	TP/CN-2011/CNNNg.01

STT	LOẠI BIỂU MẪU	KÝ HIỆU
04	Giấy phép hoạt động nuôi con nuôi nước ngoài tại Việt Nam (mẫu giấy phép do Bộ Tư pháp cấp cho tổ chức con nuôi nước ngoài)	TP/CN-2011/CNNNg.03
	Mục III. Biểu mẫu được đăng tải trên Cổng thông tin điện tử Bộ Tư pháp	
05	Giấy chứng nhận nuôi con nuôi (bản sao - mẫu sử dụng cho việc đăng ký nuôi con nuôi tại Ủy ban nhân dân cấp xã và Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài)	TP/CN-2011/CN.01.a
06	Đơn xin nhận con nuôi (dùng cho trường hợp nuôi con nuôi trong nước)	TP/CN-2014/CN.02
07	Tờ khai đăng ký việc nuôi con nuôi thực tế	TP/CN-2014/CN.03
08	Tờ khai đăng ký lại việc nuôi con nuôi	TP/CN-2011/CN.04
09	Phiếu đăng ký nhận con nuôi	TP/CN-2011/CN.05
10	Tờ khai hoàn cảnh gia đình của người nhận con nuôi (mẫu sử dụng cho người nhận con nuôi tại Ủy ban nhân dân cấp xã và Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài)	TP/CN-2011/CN.06
11	Biên bản lấy ý kiến của cha, mẹ đẻ hoặc người giám hộ về việc cho trẻ em làm con nuôi trong nước	TP/CN-2014/CN.07
12	Biên bản lấy ý kiến của Giám đốc cơ sở nuôi dưỡng về việc cho trẻ em làm con nuôi	TP/CN-2014/CN.07.a
13	Biên bản giao nhận con nuôi (dùng cho trường hợp nuôi con nuôi trong nước)	TP/CN-2011/CN.08
14	Báo cáo tình hình phát triển của con nuôi (dùng cho trường hợp nuôi con nuôi trong nước)	TP/CN-2011/CN.09
15	Giấy xác nhận ghi chú việc nuôi con nuôi đã đăng ký tại cơ quan có thẩm quyền của nước ngoài	TP/CN-2011/CN.10
16	Quyết định về việc cho trẻ em Việt Nam làm con nuôi nước ngoài (bản sao - mẫu sử dụng cho việc đăng ký nuôi con nuôi nước ngoài tại Ủy ban nhân dân cấp tỉnh)	TP/CN-2011/CNNNg.01.a
17	Giấy chứng nhận việc nuôi con nuôi nước ngoài (mẫu của Bộ Tư pháp chứng nhận việc cho trẻ em Việt Nam làm con nuôi nước ngoài được giải quyết theo đúng quy định của pháp luật Việt Nam)	TP/CN-2014/CNNNg.02
18	Đơn xin nhận đích danh trẻ em Việt Nam làm con nuôi	TP/CN-2014/CNNNg.04

STT	LOẠI BIỂU MẪU	KÝ HIỆU
19	Đơn xin nhận trẻ em Việt Nam làm con nuôi (không đích danh - dùng cho trường hợp người nhận con nuôi nộp hồ sơ thông qua tổ chức con nuôi nước ngoài được cấp phép hoạt động tại Việt Nam)	TP/CN-2014/CNNNg.04.a
20	Văn bản về đặc điểm, sở thích, thói quen đáng lưu ý của trẻ em	TP/CN-2014/CNNNg.05
21	Biên bản giao nhận con nuôi (dùng cho trường hợp nuôi con nuôi nước ngoài)	TP/CN-2011/CNNNg.06
22	Báo cáo tình hình phát triển của con nuôi (dùng cho trường hợp nuôi con nuôi nước ngoài)	TP/CN-2014/CNNNg.07
23	Biên bản lấy ý kiến của cha, mẹ đẻ hoặc người giám hộ về việc cho trẻ em làm con nuôi nước ngoài	TP/CN-2014/CNNNg.08
24	Đơn xin cấp phép hoạt động nuôi con nuôi nước ngoài tại Việt Nam	TP/CN-2011/CNNNg.08.a
25	Đơn xin sửa đổi, gia hạn giấy phép hoạt động nuôi con nuôi nước ngoài tại Việt Nam	TP/CN-2011/CNNNg.08.b
26	Danh sách trẻ em cần tìm gia đình thay thế (Danh sách 1)	TP/CN-2014/DS.01
27	Danh sách trẻ em cần tìm gia đình thay thế ở nước ngoài (Danh sách 2)	TP/CN-2014/DS.02

2. Các loại biểu mẫu quy định tại khoản 1 Điều này được thiết kế để in, chụp trên giấy khổ A4 theo mẫu được đính kèm Thông tư này.

Việc sử dụng biểu mẫu phải bảo đảm đúng quy cách, nội dung và hình thức quy định tại Thông tư này."

3. Điều 4 được sửa đổi như sau:

"1. Sở Tư pháp in, phát hành các biểu mẫu từ số thứ tự 01 đến số thứ tự 02 Mục I danh mục quy định tại khoản 1 Điều 3 Thông tư này. Biểu mẫu số thứ tự 01 được in đóng quyển gồm loại 100 trang và loại 200 trang.

2. Bộ Tư pháp in, phát hành các biểu mẫu từ số thứ tự 03 đến số thứ tự 04 Mục II danh mục quy định tại khoản 1 Điều 3 Thông tư này.

3. Các biểu mẫu từ số thứ tự 02 đến số thứ tự 04 danh mục quy định tại khoản 1 Điều 3 Thông tư này được in màu, có họa tiết hoa văn.

4. Đăng tải trên Cổng thông tin điện tử Bộ Tư pháp (www.moj.gov.vn) 23 biểu mẫu từ số thứ tự 05 đến số thứ tự 27 Mục III danh mục quy định tại khoản 1 Điều 3 Thông tư này để các cơ quan, tổ chức, cá nhân có nhu cầu sử dụng thì truy cập Cổng thông tin điện tử của Bộ Tư pháp in và sử dụng miễn phí. Đối với những địa phương chưa có điều kiện sử dụng Internet, thì Sở Tư pháp hoặc Phòng Tư pháp tổ chức in, phát hành miễn phí các biểu mẫu này nhằm đáp ứng nhu cầu sử dụng của địa phương mình."

4. Khoản 2 Điều 5 được sửa đổi như sau:

"2. Biểu mẫu Biên bản lấy ý kiến của Giám đốc cơ sở nuôi dưỡng về việc cho trẻ em làm con nuôi, ký hiệu TP/CN-2014/CN.07.a, được sử dụng chung cho việc lấy ý kiến của Giám đốc cơ sở nuôi dưỡng về việc cho trẻ em làm con nuôi trong nước và con nuôi nước ngoài."

5. Điểm c khoản 3 Điều 6 được sửa đổi như sau:

"c) Đối với trường hợp nuôi con nuôi trong nước mà cha mẹ đẻ có thỏa thuận bằng văn bản với cha mẹ nuôi về việc giữ lại các quyền, nghĩa vụ đối với con sau khi đã cho con làm con nuôi theo quy định tại khoản 4 Điều 24 của Luật nuôi con nuôi, thì phải ghi rõ cha mẹ đẻ còn quyền, nghĩa vụ gì, cha mẹ nuôi có quyền, nghĩa vụ gì trong số quyền, nghĩa vụ chăm sóc, nuôi dưỡng, cấp dưỡng, đại diện theo pháp luật, bồi thường thiệt hại, quản lý, định đoạt tài sản riêng đối với con đã cho làm con nuôi."

6. Điều 7 được bổ sung như sau:

"7. Người ghi Sổ phải ghi rõ trẻ em được nhận làm con nuôi có tình trạng sức khỏe bình thường hay trẻ em có nhu cầu đặc biệt vào Cột ghi chú."

Điều 2. Hiệu lực thi hành

Thông tư này có hiệu lực từ ngày 11 tháng 02 năm 2015./.

KT. BỘ TRƯỞNG
THỨ TRƯỞNG

Nguyễn Khánh Ngọc

Mẫu TP/CN-2011/SĐK

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BỘ TƯ PHÁP

SỔ
ĐĂNG KÝ NUÔI CON NUÔI

.....
.....
.....

Quyển số:.....
Mở ngày:..... tháng..... năm.....
Khóa ngày:..... tháng..... năm.....

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

1. Tên cơ quan đăng ký nuôi con nuôi phải được ghi rõ tại trang bìa của sổ:

- Trường hợp đăng ký nuôi con nuôi tại Ủy ban nhân dân cấp xã, thì phải ghi đầy đủ tên 3 cấp hành chính (xã/phường/thị trấn, huyện/quận, tỉnh/thành phố trực thuộc Trung ương);

- Trường hợp đăng ký nuôi con nuôi tại Sở Tư pháp, thì ghi Sở Tư pháp và tên tỉnh/thành phố trực thuộc Trung ương;

- Trường hợp đăng ký nuôi con nuôi tại Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài, thì ghi tên của Cơ quan đại diện Việt Nam tại nước ngoài (ví dụ, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại CH Pháp).

2. Sổ phải được viết liên tục theo thứ tự từng trang, không được bỏ trống; phải đóng dấu giáp lai từ trang đầu đến trang cuối của Sổ.

3. Sổ phải được giữ sạch, không được để nhoè hoặc rách nát. Cán bộ làm công tác đăng ký nuôi con nuôi phải giữ gìn, bảo quản, lưu trữ Sổ và các giấy tờ khác về nuôi con nuôi; khi thôi giữ nhiệm vụ, phải bàn giao đầy đủ cho người kế nhiệm.

4. Khi đăng ký việc nuôi con nuôi, cán bộ làm công tác đăng ký nuôi con nuôi phải tự mình ghi vào Sổ, nội dung ghi phải chính xác. Chữ viết phải rõ ràng, đủ nét, không viết tắt, không tẩy xóa, viết cùng một thứ mực tốt, màu đen. Nếu có sai sót do ghi chép trong Sổ, thì cán bộ làm công tác đăng ký nuôi con nuôi phải trực tiếp gạch bỏ phần sai sót, không được chữa đè lên chữ cũ, không được tẩy xóa. Sau khi sửa chữa, phải đóng dấu vào phần đã sửa chữa; phần "Ghi chú" của Sổ phải ghi rõ nội dung đã sửa, họ, tên, chữ ký của người sửa, ngày, tháng, năm sửa chữa.

5. Số đăng ký trong Sổ phải được ghi liên tục, bắt đầu từ thời điểm mở sổ đầu năm với số 01 cho đến hết năm. Nếu Sổ được sử dụng tiếp cho năm sau, thì số thứ tự của năm sau cũng phải bắt đầu từ số 01, không được lấy tiếp số thứ tự của năm trước. Khi hết năm phải ghi rõ tổng số vụ việc nuôi con nuôi đã đăng ký trong năm, thống kê đầy đủ các trường hợp có sửa chữa do ghi chép sai sót.

6. Số ghi trong biểu mẫu nuôi con nuôi phải tương ứng với số thứ tự ghi tại đầu trang trong Sổ.

7. Khi ghi các mục có trong Sổ, phải lưu ý các điểm sau đây:

- Họ, chữ đệm, tên của cha mẹ nuôi và con nuôi phải viết bằng chữ in hoa, đủ dấu;

- Mục "Quan hệ với trẻ được nhận làm con nuôi" của bên giao con nuôi phải ghi rõ là cha mẹ đẻ, ông/bà nội/ngoại hoặc cô/cậu/dì/chú/bác ruột. Trường hợp là trẻ em tại cơ sở nuôi dưỡng, thì ghi rõ tên cơ sở nuôi dưỡng, chức vụ của người đại diện cơ sở nuôi dưỡng;

- Mục "Giấy chứng nhận/Quyết định..." được ghi theo số Giấy chứng nhận nuôi con nuôi (đối với việc nuôi con nuôi trong nước) hoặc số Quyết định về việc cho trẻ em Việt Nam làm con nuôi nước ngoài và ngày, tháng, năm của các giấy tờ đó. Đồng thời, tùy từng trường hợp cụ thể sau đây, mục "Giấy chứng nhận/Quyết định..." phải được ghi như sau:

+ Đối với trường hợp đăng ký lại việc nuôi con nuôi, thì ghi số Giấy chứng nhận nuôi con nuôi (đối với đăng ký lại việc nuôi con nuôi trong nước) hoặc số Quyết định về việc cho trẻ em Việt Nam làm con nuôi nước ngoài (đối với đăng ký lại việc nuôi con nuôi có yếu tố nước ngoài) và ngày, tháng, năm đăng ký lại;

+ Đối với trường hợp ghi chú việc nuôi con nuôi đã đăng ký tại cơ quan có thẩm quyền của nước ngoài, thì ghi số Quyết định/bản án/văn bản cho nhận con nuôi của cơ quan có thẩm quyền nước ngoài và ngày, tháng, năm ban hành quyết định đó.

- Sau mục "Họ tên, chức vụ người ký Giấy chứng nhận/Quyết định" được ghi như sau:

+ Trường hợp đăng ký nuôi con nuôi tại Uỷ ban nhân dân cấp xã, thì phải ghi đủ 3 cấp hành chính (xã/phường/thị trấn, huyện/quận, tỉnh/thành phố trực thuộc Trung ương) - Ví dụ: họ tên, chức vụ của người ký Giấy chứng nhận nuôi con nuôi trong nước là Nguyễn Văn A, Chủ tịch Ủy ban nhân dân xã Vĩnh Thịnh, huyện Vĩnh Tường, tỉnh Vĩnh Phúc hoặc Trần Thị B, Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân phường Quan Hoa, quận Cầu Giấy, thành phố Hà Nội);

+ Trường hợp đăng ký nuôi con nuôi có yếu tố nước ngoài, thì sau họ tên của người ký Quyết định về việc cho trẻ em Việt Nam làm con nuôi nước ngoài, phải ghi rõ tên tỉnh/thành phố trực thuộc Trung ương. Ví dụ: họ tên, chức vụ của người ký Quyết định là Nguyễn Văn C, Chủ tịch/Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh/thành phố trực thuộc Trung ương;

+ Trường hợp đăng ký nuôi con nuôi tại Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài, thì sau họ tên, chức vụ của người ký Giấy chứng nhận nuôi con nuôi, phải ghi rõ tên của Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài đó. Ví dụ: họ tên, chức vụ người ký là Nguyễn Thị D, Tham tán Đại sứ, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Berlin, CHLB Đức.

+ Trường hợp ghi chú việc nuôi con nuôi đã đăng ký tại cơ quan có thẩm quyền của nước ngoài, thì phải ghi rõ họ tên, chức vụ (nếu có) của người ký quyết định và tên cơ quan có thẩm quyền của nước ngoài đó. Ví dụ, họ tên, chức vụ và tên cơ quan có thẩm quyền nước ngoài đã đăng ký việc nuôi con nuôi là Irina Petropna, Chánh án Tòa án quận Cam, Paris, CH Pháp.

- Cột "Ghi chú" được ghi đối với những việc sau:

+ Ghi chú việc điều chỉnh những nội dung đã đăng ký; bổ sung, sửa đổi Giấy khai sinh của con nuôi v.v...

+ Ghi chú về loại việc nuôi con nuôi được thực hiện như: đăng ký lại việc nuôi con nuôi; đăng ký nuôi con nuôi thực tế; ghi chú việc nuôi con nuôi đã đăng ký tại cơ quan có thẩm quyền của nước ngoài.

+ Trường hợp cha mẹ đẻ và cha mẹ nuôi có văn bản thỏa thuận về việc cha mẹ đẻ giữ lại các quyền, nghĩa vụ đối với trẻ em sau khi cho làm con nuôi theo quy định tại khoản 4 Điều 24 của Luật Nuôi con nuôi, thì phải ghi "Cha mẹ đẻ giữ lại các quyền, nghĩa vụ của cha mẹ đối với con theo khoản 4 Điều 24 của Luật Nuôi con nuôi" và liệt kê rõ các loại quyền, nghĩa vụ mà cha mẹ đẻ đã thỏa thuận giữ lại (ví dụ, quyền, nghĩa vụ chăm sóc, nuôi dưỡng, giáo dục, đại diện theo pháp luật, quản lý, định đoạt tài sản riêng của con).

8. Khi sử dụng hết Sổ, cán bộ làm công tác đăng ký nuôi con nuôi phải ghi rõ vào trang cuối tổng số trang đã viết và tổng số các vụ việc nuôi con nuôi đã đăng ký, đại diện có thẩm quyền của cơ quan đăng ký nuôi con nuôi ký và đóng dấu xác nhận.

9. Việc ghi chép, đăng ký nuôi con nuôi trong nước được thực hiện đồng thời vào hai (02) quyển Sổ như nhau: 01 quyển lưu tại Ủy ban nhân dân cấp xã, 01 quyển chuyển lưu tại Ủy ban nhân dân cấp huyện. Trường hợp đăng ký nuôi con nuôi tại Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài, thì 01 quyển lưu tại Cơ quan đại diện, 01 quyển chuyển về lưu tại Bộ Ngoại giao.

Trường hợp đăng ký nuôi con nuôi có yếu tố nước ngoài, thì chỉ thực hiện ghi chép vào 01 quyển và lưu tại Sở Tư pháp./.

Trang số 01 Số:.....

Phần ghi về con nuôi:			***Ghi chú***
Họ và tên:.....			
Ngày, tháng, năm sinh:..... Giới tính:.....			
Nơi sinh:			
Dân tộc:..... Quốc tịch:.....			
Nơi thường trú:.....			
Phần ghi về cha, mẹ nuôi:			
	ÔNG	**BÀ**	
Họ và tên	.....	.....	
Ngày, tháng, năm sinh	.....	.....	
Dân tộc	.....	.....	
Quốc tịch	.....	.....	
Nơi thường trú	.....	.....	
Số Giấy CMND/Hộ chiếu	.....	.....	
Phần ghi về bên giao con nuôi:			
	ÔNG	**BÀ**	
Họ và tên	.....	.....	

Ngày, tháng, năm sinh	.....	.....
Dân tộc/Quốc tịch	.....	.....
Nơi thường trú	....	....
Số Giấy CMND/Hộ chiếu	.....	.....

Quan hệ của bên giao với trẻ được nhận làm con nuôi:.....
.....

Tên cơ sở nuôi dưỡng:.....
.....

Họ tên, chức vụ của đại diện cơ sở nuôi dưỡng:.....
.....

Giấy chứng nhận/Quyết định số:..... ngày..... tháng..... năm.....
của.....

Họ tên, chức vụ người ký Giấy chứng nhận/Quyết định:.....
.....

Ngày đăng ký: .....

Nơi đăng ký:.....

Chữ ký của người giao con nuôi **Chữ ký của người nhận con nuôi**

Người thực hiện

(Ký, ghi rõ họ tên)

.....

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/CN-2011/CN.01

Số:.....
Quyển số:.....

GIẤY CHỨNG NHẬN NUÔI CON NUÔI

Họ và tên cha nuôi:.....
.....
Ngày, tháng, năm sinh:.....
Dân tộc:..... Quốc tịch:.....
Số Giấy CMND/Hộ chiếu:.....
.....
Nơi cấp:.....
Ngày, tháng, năm cấp:.....
Nơi thường trú:.....
.....

Họ và tên mẹ nuôi:.....
.....
Ngày, tháng, năm sinh:.....
Dân tộc:..... Quốc tịch:.....
Số Giấy CMND/Hộ chiếu:.....
.....
Nơi cấp:.....
Ngày, tháng, năm cấp:.....
Nơi thường trú:.....
.....

Họ và tên con nuôi:..... Giới tính:.....
Ngày, tháng, năm sinh:.....
Nơi sinh:.....
Dân tộc:..... Quốc tịch:.....
Nơi thường trú:.....
Nơi đăng ký việc nuôi con nuôi:.....
Ngày, tháng, năm đăng ký:.....
Ghi chú:.....
.....

Vào Sổ đăng ký nuôi con nuôi
ngày..... tháng..... năm.....
Người thực hiện
(Ký, ghi rõ họ tên)

.....

NGƯỜI KÝ GIẤY CHỨNG NHẬN NUÔI CON NUÔI
(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ và đóng dấu)

.....

PHẦN GHI CHÚ VIỆC ĐIỀU CHỈNH CÁC NỘI DUNG TRONG GIẤY CHỨNG NHẬN NUÔI CON NUÔI

STT	Ngày, tháng, năm điều chỉnh	Nội dung điều chỉnh (đóng dấu vào nội dung đã ghi chú)	Căn cứ điều chỉnh	Họ tên, chữ ký của người thực hiện điều chỉnh

Mẫu TP/CN-2011/CNNNg.01

ỦY BAN NHÂN DÂN **tỉnh/thành phố** ..... Số:...../QĐ-UBND	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** *....., ngày..... tháng..... năm.....*

QUYẾT ĐỊNH
Về việc cho trẻ em Việt Nam làm con nuôi nước ngoài

ỦY BAN NHÂN DÂN tỉnh/thành phố.....

Căn cứ Luật Tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Luật Nuôi con nuôi ngày 17 tháng 6 năm 2010;

Căn cứ Nghị định số 19/2011/NĐ-CP ngày 21 tháng 3 năm 2011 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Nuôi con nuôi;

Xét Tờ trình số..... ngày..... tháng..... năm..... của Sở Tư pháp,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Cho phép:

	Ông	**Bà**
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Nơi sinh		
Quốc tịch		
Nơi thường trú		
Nghề nghiệp		
Số Hộ chiếu/Giấy CMND		
Nơi cấp		
Ngày, tháng, năm cấp		

Được nhận trẻ em dưới đây làm con nuôi:

Họ và tên:..... Giới tính:.....

Ngày, tháng, năm sinh:.....

Nơi sinh:.....

Dân tộc:…..... Quốc tịch:.....

Nơi thường trú:.....

.....

Điều 2. Kể từ ngày giao nhận con nuôi, người nhận con nuôi và trẻ em được nhận làm con nuôi có tên trên có đầy đủ các quyền và nghĩa vụ của cha, mẹ và con theo quy định của pháp luật Việt Nam.

Điều 3. Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ghi vào Sổ đăng ký nuôi con nuôi.

Điều 4. Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân, Giám đốc Sở Tư pháp và những người có tên tại Điều 1 chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Nơi nhận
- Như Điều 4;
- Bộ Tư pháp (2) (để báo cáo);
- UBND xã nơi trẻ em thường trú (để biết);
- Lưu: VT.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN tỉnh/thành phố.....
CHỦ TỊCH

.....

Vào Sổ đăng ký nuôi con nuôi

Số..... Quyển số.....

Ngày..... tháng..... năm.....

Người thực hiện
(Ký, ghi rõ họ tên)

Mẫu TP/CN-2011/CNNNg.03

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BỘ TƯ PHÁP

GIẤY PHÉP

HOẠT ĐỘNG NUÔI CON NUÔI NƯỚC NGOÀI TẠI VIỆT NAM

BỘ TƯ PHÁP	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**
Số:...../QĐ-BTP	*Hà Nội, ngày..... tháng..... năm.....*

QUYẾT ĐỊNH
Về việc cấp phép hoạt động nuôi con nuôi nước ngoài tại Việt Nam

BỘ TRƯỞNG BỘ TƯ PHÁP

Căn cứ Luật Nuôi con nuôi ngày 17 tháng 6 năm 2010;

Căn cứ Nghị định số 19/2011/NĐ-CP ngày 21 tháng 3 năm 2011 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Nuôi con nuôi;

Xét đơn xin cấp Giấy phép hoạt động nuôi con nuôi nước ngoài tại Việt Nam của tổ chức.....;

Xét đề nghị của Cục trưởng Cục Con nuôi,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Cho phép:

Tổ chức:.....

Tên viết tắt:.....

Có trụ sở chính tại:.....

được hoạt động nuôi con nuôi nước ngoài tại Việt Nam thông qua Văn phòng con nuôi nước ngoài tại Việt Nam.

Văn phòng con nuôi nước ngoài tại Việt Nam:

Tên gọi:.....

Tên viết tắt:.....

Địa chỉ:.....

Họ và tên người đứng đầu Văn phòng:.....

.....

Điều 2. Nội dung hoạt động của Văn phòng con nuôi nước ngoài tại Việt Nam:

Văn phòng con nuôi nước ngoài có các quyền và nghĩa vụ theo quy định tại khoản 2 Điều 43 của Luật Nuôi con nuôi.

Điều 3. Thời hạn Giấy phép:

Giấy phép có giá trị từ ngày..... tháng..... năm..... đến ngày..... tháng..... năm.....

Điều 4. Mọi thay đổi nội dung trong Giấy phép này phải thực hiện theo đúng quy định tại Điều 43 của Luật Nuôi con nuôi và Điều 35 Nghị định số 19/2011/NĐ-CP ngày 21 tháng 3 năm 2011 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Nuôi con nuôi.

Điều 5. Mọi hoạt động trong lĩnh vực nuôi con nuôi của tổ chức..... phải thực hiện theo đúng quy định của Luật Nuôi con nuôi và các quy định hiện hành khác của pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

Nơi nhận: - Như Điều 1; - Bộ Công an (để phối hợp); - Cục thuế..... (để theo dõi); - Lưu: VT, Cục CN.	**BỘ TRƯỞNG**

SỬA ĐỔI VÀ GIA HẠN

SỬA ĐỔI VÀ GIA HẠN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/CN-2011/CN.01.a
Số:.....
Quyển số:.....

GIẤY CHỨNG NHẬN NUÔI CON NUÔI
(BẢN SAO)

Họ và tên cha nuôi:.....
.....
Ngày, tháng, năm sinh:.....
Dân tộc:..... Quốc tịch:.....
Số Giấy CMND/Hộ chiếu:.....
.....
Nơi cấp:.....
Ngày, tháng, năm cấp:.....
Nơi thường trú:.....
.....

Họ và tên mẹ nuôi:.....
.....
Ngày, tháng, năm sinh:.....
Dân tộc:..... Quốc tịch:.....
Số Giấy CMND/Hộ chiếu:.....
.....
Nơi cấp:.....
Ngày, tháng, năm cấp:.....
Nơi thường trú:.....
.....

Họ và tên con nuôi:..... Giới tính:.....
Ngày, tháng, năm sinh:.....
Nơi sinh:.....
Dân tộc:..... Quốc tịch:.....
Nơi thường trú:.....
Nơi đăng ký việc nuôi con nuôi:. .....
Ngày, tháng, năm đăng ký:.....
Ghi chú: .....
.....

NGƯỜI KÝ GIẤY CHỨNG NHẬN NUÔI CON NUÔI
(Đã ký)
.....

Vào Sổ đăng ký nuôi con nuôi
ngày..... tháng..... năm.....
Người thực hiện
(Đã ký)
.....

SAO TỪ SỔ ĐĂNG KÝ NUÔI CON NUÔI
Ngày..... tháng..... năm.....
NGƯỜI KÝ BẢN SAO
(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ và đóng dấu)

Mẫu TP/CN-2014/CN.02

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Ảnh 4 x 6cm

Ảnh 4 x 6cm

ĐƠN XIN NHẬN CON NUÔI
(Dùng cho trường hợp nuôi con nuôi trong nước)

Kính gửi:[1] .....
.....

Chúng tôi/tôi là:

	Ông	**Bà**
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Nơi sinh		
Dân tộc		
Quốc tịch		
Nghề nghiệp		
Nơi thường trú		
Số Giấy CMND/Hộ chiếu		
Nơi cấp		
Ngày, tháng, năm cấp		
Địa chỉ liên hệ		
Điện thoại/fax/email		

Có nguyện vọng nhận trẻ em dưới đây làm con nuôi:
Họ và tên:..... Giới tính:….....
Ngày, tháng, năm sinh: .....
Nơi sinh:.....
Dân tộc:..... Quốc tịch:.....

[1] Trường hợp người nhận con nuôi thường trú trong nước, thì gửi UBND xã/phường/thị trấn nơi có thẩm quyền đăng ký việc nuôi con nuôi. Trường hợp người nhận con nuôi và người được nhận làm con nuôi tạm trú ở nước ngoài, thì gửi Cơ quan đại diện Việt Nam, nơi có thẩm quyền đăng ký việc nuôi con nuôi.

Tình trạng sức khỏe: .....
Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú:.....
Nơi đang cư trú:
□ Gia đình:

	Ông	Bà
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Địa chỉ liên hệ		
Điện thoại,/fax/email		
Quan hệ với trẻ em được nhận làm con nuôi		

□ Cơ sở nuôi dưỡng[2]: .....
.....

Lý do nhận con nuôi: .....
.....
.....

Nếu được nhận trẻ em làm con nuôi, chúng tôi/tôi cam kết sẽ chăm sóc, nuôi dưỡng, giáo dục trẻ em như con đẻ của mình và thực hiện mọi nghĩa vụ của cha mẹ đối với con theo quy định của pháp luật. Chúng tôi/tôi cam kết trong thời hạn ba năm, kể từ ngày giao nhận con nuôi, định kỳ 06 tháng một lần, gửi thông báo về tình trạng phát triển mọi mặt của con nuôi (có kèm theo ảnh) cho.....
.....[3] nơi chúng tôi/tôi thường trú.

Đề nghị[4]..... xem xét, giải quyết.

....., ngày..... tháng..... năm.....

ÔNG	**BÀ**
(Ký, ghi rõ họ tên)	*(Ký, ghi rõ họ tên)*

[2] Ghi rõ tên và địa chỉ cơ sở nuôi dưỡng.
[3] Ghi tên UBND xã/phường/thị trấn hoặc Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài.
[4] Như kính gửi.

Mẫu TP/CN-2014/CN.03

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Ảnh 4 x 6 cm

TỜ KHAI
ĐĂNG KÝ VIỆC NUÔI CON NUÔI THỰC TẾ

Ảnh 4 x 6 cm

Kính gửi: Ủy ban nhân dân xã/phường/thị trấn....., huyện/quận....., tỉnh/thành phố.....

Chúng tôi/Tôi là:

	Ông	**Bà**
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Nơi sinh		
Dân tộc		
Quốc tịch		
Nghề nghiệp		
Nơi thường trú		
Số Giấy CMND/Hộ chiếu		
Nơi cấp		
Ngày, tháng, năm cấp		
Địa chỉ liên hệ		
Điện thoại/fax/email		

Chúng tôi/Tôi đã chăm sóc, nuôi dưỡng người có tên dưới đây như con đẻ của mình:

Họ và tên:..... Giới tính:.....
Ngày, tháng, năm sinh: .....
Nơi sinh:.....
Dân tộc:..... Quốc tịch.....
Nơi cư trú:.....
.....

Việc chăm sóc, nuôi dưỡng được thực hiện từ ngày..... tháng..... năm.....[1] Cho đến nay, quan hệ chăm sóc, nuôi dưỡng vẫn đang tồn tại. Nay chúng tôi/tôi có nguyện vọng đăng ký nuôi con nuôi thực tế.

Chúng tôi/tôi cam đoan những nội dung khai trên đây là đúng sự thật và chịu trách nhiệm trước pháp luật về lời khai của mình. Đề nghị cơ quan có thẩm quyền đăng ký nuôi con nuôi thực tế cho chúng tôi theo quy định của pháp luật.

....., ngày..... tháng..... năm.....

ÔNG	**BÀ**
(Ký, ghi rõ họ tên)	*(Ký, ghi rõ họ tên)*

Người được nhận làm con nuôi từ đủ 9 tuổi trở lên[2]
(Ký, ghi rõ họ tên)

NGƯỜI LÀM CHỨNG THỨ NHẤT

Tôi tên là..... sinh năm.....
Số CMND....., cư trú tại.....
.....
Tôi có biết về việc Ông/Bà.....
..... đã chăm sóc, nuôi dưỡng anh/chị.....
..... Cho đến nay quan hệ chăm sóc, nuôi dưỡng vẫn đang tồn tại. Tôi xin cam đoan lời chứng của tôi là đúng sự thật và tôi chịu trách nhiệm trước pháp luật về việc làm chứng của mình.

....., ngày..... tháng..... năm.....
(Ký, ghi rõ họ tên)

NGƯỜI LÀM CHỨNG THỨ HAI

Tôi tên là..... sinh năm.....
Số CMND..... cư trú tại.....
.....
Tôi có biết về việc Ông/Bà.....
..... đã chăm sóc, nuôi dưỡng anh/chị..... Cho đến nay quan hệ chăm sóc, nuôi dưỡng vẫn đang tồn tại. Tôi xin cam đoan lời chứng của tôi là đúng sự thật và tôi chịu trách nhiệm trước pháp luật về việc làm chứng của mình.

....., ngày..... tháng..... năm....
(Ký, ghi rõ họ tên)

---

[1] Nếu người nhận nuôi không nhớ rõ ngày nào của tháng thì ghi ngày 01 của tháng đó. Nếu người nhận nuôi không nhớ rõ ngày, tháng nào của năm thì ghi ngày 01 tháng 01 của năm đó.

[2] Nếu người nhận con nuôi muốn giữ bí mật về việc nuôi con nuôi thì người được nhận làm con nuôi không cần phải ký tên.

Mẫu TP/CN-2011/CN.04

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Ảnh 4 x 6 cm (chụp chưa quá 6 tháng)

Ảnh 4 x 6 cm (chụp chưa quá 6 tháng)

TỜ KHAI ĐĂNG KÝ LẠI VIỆC NUÔI CON NUÔI

Kính gửi: [1].....
.....

Chúng tôi/tôi là:

	Ông	**Bà**
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Nơi sinh		
Dân tộc		
Quốc tịch		
Nơi thường trú		
Số Giấy CMND/Hộ chiếu		
Nơi cấp		
Ngày, tháng, năm cấp		
Địa chỉ liên hệ		
Điện thoại/fax/email		

Đã nhận người có tên dưới đây làm con nuôi:

Họ và tên:..... Giới tính:.....
Ngày, tháng, năm sinh: .....
Nơi sinh:.....
Dân tộc:..... Quốc tịch: .....
Nơi thường trú: .....
.....

Phần khai về bên giao con nuôi trước đây[2]:

	Ông	**Bà**
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Nơi sinh		

[1] *Trường hợp nuôi con nuôi trong nước, thì gửi UBND xã/phường/thị trấn nơi có thẩm quyền đăng ký lại việc nuôi con nuôi. Trường hợp nuôi con nuôi có yếu tố nước ngoài, thì gửi Sở Tư pháp, nơi có thẩm quyền đăng ký lại việc nuôi con nuôi.*
[2] *Nếu có được các thông tin này.*

	Ông	**Bà**
Dân tộc		
Quốc tịch		
Nơi thường trú/tạm trú		
Số Giấy CMND/Hộ chiếu		
Nơi cấp		
Ngày, tháng, năm cấp		
Địa chỉ liên hệ		
Điện thoại/fax/email		

Quan hệ với trẻ được nhận làm con nuôi[3]: .....

Tên cơ sở nuôi dưỡng: .....

Chức vụ của người đại diện cơ sở nuôi dưỡng:.....

.....

Việc nuôi con nuôi đã được đăng ký tại:.... .....

..... ngày..... tháng..... năm..... .

Chúng tôi cam đoan lời khai trên đây là đúng sự thật và chịu trách nhiệm trước pháp luật về cam đoan của mình.

Đề nghị..... đăng ký.

....., ngày..... tháng..... năm.....

Người khai

(Ký, ghi rõ họ tên)

Xác nhận của Người làm chứng thứ nhất[4]

Tôi tên là..... sinh năm.....

Số CMND....., cư trú tại.....

.....

Tôi xin làm chứng việc nuôi con nuôi nêu trên là đúng sự thật và xin chịu trách nhiệm về việc làm chứng của mình.

....., ngày..... tháng..... năm.....

(Ký, ghi rõ họ tên)

Xác nhận của Người làm chứng thứ hai

Tôi tên là..... sinh năm.....

Số CMND....., cư trú tại.....

.....

Tôi xin làm chứng việc nuôi con nuôi nêu trên là đúng sự thật và xin chịu trách nhiệm về việc làm chứng của mình.

....., ngày..... tháng..... năm.....

(Ký, ghi rõ họ tên)

[3] *Ghi rõ là cha, mẹ đẻ; người giám hộ hay cơ sở nuôi dưỡng. Nếu là cơ sở nuôi dưỡng thì ghi rõ tên cơ sở nuôi dưỡng, chức vụ của người đại diện cơ sở nuôi dưỡng.*

[4] *Không cần có xác nhận của người làm chứng nếu đăng ký lại việc nuôi con nuôi tại UBND cấp xã/STP nơi đã đăng ký việc NCN trước đây.*

Mẫu TP/CN-2011/CN.05

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

PHIẾU ĐĂNG KÝ NHẬN CON NUÔI

Kính gửi: Sở Tư pháp tỉnh/thành phố:.....

Chúng tôi/tôi là:

	Ông	**Bà**
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Dân tộc		
Quốc tịch		
Nghề nghiệp		
Số Giấy CMND/Hộ chiếu		
Nơi cấp		
Ngày, tháng, năm cấp		
Nơi thường trú		
Địa chỉ liên hệ		
Điện thoại/fax/email		

Có nguyện vọng nhận[1]..... trẻ em làm con nuôi. Các đặc điểm về trẻ em mong muốn nhận làm con nuôi:

Độ tuổi:..... Giới tính:.....

Tình trạng sức khoẻ: .....

.....

Những đặc điểm khác, (nếu có): .....

.....

.....

Lý do xin nhận con nuôi:.....

.....

.....

Chúng tôi/tôi cam kết có đủ các điều kiện để nhận nuôi con nuôi theo quy định của pháp luật. Nếu được giới thiệu trẻ em, chúng tôi/tôi sẽ làm đầy đủ các thủ tục theo quy định của pháp luật để nhận trẻ em được giới thiệu làm con nuôi.

Đề nghị Sở Tư pháp..... xem xét, giải quyết.

....., ngày..... tháng..... năm.....

ÔNG	**BÀ**
(Ký, ghi rõ họ tên)	*(Ký, ghi rõ họ tên)*

[1] *Ghi rõ số lượng trẻ em muốn nhận làm con nuôi.*

Mẫu TP/CN-2011/CN.06

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TỜ KHAI HOÀN CẢNH GIA ĐÌNH CỦA NGƯỜI NHẬN CON NUÔI

PHẦN TỰ KHAI CỦA NGƯỜI NHẬN CON NUÔI

1. Ông:
Họ và tên:……..... Ngày sinh:.....
Nơi sinh:.....
Số Giấy CMND:..... Nơi cấp:..... Ngày cấp.....
Nghề nghiệp:….....
Nơi thường trú:…… .....
Tình trạng hôn nhân[1]: .....
.....
.....

2. Bà:
Họ và tên:..... Ngày sinh:.....
Nơi sinh:.....
Số Giấy CMND:..... Nơi cấp:..... Ngày cấp.....
Nghề nghiệp:.....
Nơi thường trú: .....
Tình trạng hôn nhân[2]: .....
.....
.....

3. Hoàn cảnh gia đình[3]: .....
.....
.....
.....
.....

4. Hoàn cảnh kinh tế:
- Nhà ở: .....
.....
.....

---

[1] *Khai rõ đây là lần kết hôn thứ mấy của người nhận con nuôi, tình trạng con cái.*
[2] *Khai như chú thích 1.*
[3] *Khai rõ hiện nay người nhận con nuôi đang sống cùng với ai; thái độ của những người trong gia đình về việc nhận con nuôi.*

- Mức thu nhập:.....
.....
- Các tài sản khác:.....
.....
.....

....., ngày..... tháng..... năm.....

ÔNG	**BÀ**
(Ký, ghi rõ họ tên)	*(Ký, ghi rõ họ tên)*

Ý kiến của Tổ trưởng tổ dân phố/Trưởng thôn về người nhận con nuôi:

.....
.....
.....
.....
.....

....., ngày..... tháng..... năm.....

Tổ trưởng dân phố/Trưởng thôn

(Ký, ghi rõ họ tên)

Xác minh của công chức tư pháp - hộ tịch[4]:

.....
.....
.....
.....
.....

....., ngày..... tháng..... năm.....

Người xác minh

(Ký, ghi rõ họ tên)

Xác nhận của UBND xã/phường/thị trấn

....., ngày..... tháng..... năm.....

TM. UBND XÃ/PHƯỜNG/THỊ TRẤN

(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ và đóng dấu)

---

[4] *Ý kiến của cán bộ xác minh về các nội dung mà người nhận con nuôi tự khai ở trên. Đánh giá người nhận con nuôi đủ hay không đủ điều kiện để nhận con nuôi.*

Mẫu TP/CN-2014/CN.07

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN LẤY Ý KIẾN CỦA CHA, MẸ ĐẺ HOẶC NGƯỜI GIÁM HỘ VỀ VIỆC CHO TRẺ EM LÀM CON NUÔI TRONG NƯỚC

Hôm nay, ngày..... tháng..... năm..... tại.....
.....

Tôi/chúng tôi là:

	Ông	**Bà**
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Dân tộc		
Quốc tịch		
Số Giấy CMND/Hộ chiếu		
Nơi cấp		
Ngày, tháng, năm cấp		
Nơi thường trú		
Điện thoại/fax/email		

Là Cha đẻ ☐ Mẹ đẻ ☐ Người giám hộ ☐ của trẻ em:
- Họ và tên:..... Giới tính: .....
- Ngày, tháng, năm sinh:.....
- Nơi sinh: .....
- Dân tộc:……..... Quốc tịch: ...
- Nơi thường trú:……..
.....

Sau khi được tư vấn đầy đủ về các quy định của pháp luật về nuôi con nuôi, tôi/chúng tôi đồng ý cho trẻ em có tên nêu trên làm con nuôi của Ông/Bà:

	Ông	**Bà**
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Dân tộc		
Quốc tịch		
Số Giấy CMND/Hộ chiếu		
Nơi cấp		
Ngày, tháng, năm cấp		
Nơi thường trú		
Điện thoại/fax/email		

Tôi/chúng tôi xin khẳng định như sau:

1. Việc đồng ý cho trẻ em làm con nuôi là hoàn toàn tự nguyện, không bị ép buộc, không có bất cứ sự đền bù hay thỏa thuận vật chất nào.

2. Tôi/chúng tôi hiểu rằng, việc cho trẻ em làm con nuôi sẽ phát sinh mối quan hệ cha mẹ và con lâu dài, ổn định giữa cha mẹ nuôi và con nuôi.

3. Tôi/chúng tôi hiểu rằng sau ngày..... tháng..... năm.....[1] tôi/chúng tôi không được thay đổi ý kiến về việc cho trẻ em làm con nuôi.

4. Tôi/chúng tôi và người nhận con nuôi đã có thỏa thuận về việc[2]:

- Tôi/chúng tôi vẫn còn quyền, nghĩa vụ:.....[3]
- Cha mẹ nuôi có quyền, nghĩa vụ:.....[4]

..... , ngày..... tháng..... năm.....

Ý kiến của trẻ em từ đủ 9 tuổi trở lên	**CHA, MẸ ĐẺ/NGƯỜI GIÁM HỘ**
(Ký, ghi rõ họ tên)	*(Ký, ghi rõ họ tên)*

Xác nhận của người lấy ý kiến

Tôi xin cam đoan đã tư vấn đầy đủ quy định pháp luật về nuôi con nuôi, những người liên quan đã bày tỏ sự tự nguyện đồng ý cho trẻ em làm con nuôi và đã ký tên trước mặt tôi.

....., ngày..... tháng..... năm.....

Người lấy ý kiến[5]

(Ký, ghi rõ họ tên)

Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền[6]

Xác nhận chữ ký bên là của Ông/Bà .....

là người đã tiến hành lấy ý kiến về việc cho trẻ em..... làm con nuôi trong nước.

....., ngày..... tháng..... năm.....

.....

(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ, đóng dấu)

---

[1] Sau 15 ngày kể từ ngày lấy ý kiến.

[2] Nếu không có thỏa thuận gì thì không phải điền vào mục này và cha, mẹ đẻ sẽ không còn quyền, nghĩa vụ chăm sóc, nuôi dưỡng, cấp dưỡng, đại diện theo pháp luật, bồi thường thiệt hại, quản lý, định đoạt tài sản riêng đối với con đã cho làm con nuôi.

[3&4] Nêu rõ quyền, nghĩa vụ gì trong số quyền, nghĩa vụ chăm sóc, nuôi dưỡng, cấp dưỡng, đại diện theo pháp luật, bồi thường thiệt hại, quản lý, định đoạt tài sản riêng đối với con đã cho làm con nuôi.

[5] Nếu trẻ em thường trú ở trong nước thì công chức Tư pháp - hộ tịch của Ủy ban nhân dân cấp xã lấy ý kiến. Nếu trẻ em tạm trú ở nước ngoài thì viên chức lãnh sự/ngoại giao của Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài lấy ý kiến.

[6] Nếu công chức Tư pháp - hộ tịch cấp xã đi lấy ý kiến thì Ủy ban nhân dân cấp xã xác nhận. Nếu viên chức lãnh sự/ngoại giao của Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài lấy ý kiến thì Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài xác nhận.

Mẫu TP/CN-2014/CN.07.a

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN LẤY Ý KIẾN CỦA GIÁM ĐỐC CƠ SỞ NUÔI DƯỠNG VỀ VIỆC CHO TRẺ EM LÀM CON NUÔI

Hôm nay, ngày..... tháng..... năm..... tại.....
.....

Tôi là:

Họ và tên	
Ngày, tháng, năm sinh	
Dân tộc	
Quốc tịch	
Số Giấy CMND/Hộ chiếu	
Nơi cấp	
Ngày, tháng, năm cấp	
Nơi thường trú	
Điện thoại/fax/email	

Là Giám đốc.....[1], nơi đang chăm sóc, nuôi dưỡng trẻ em:

- Họ và tên trẻ em:..... Giới tính:.....
- Ngày, tháng, năm sinh: .....
- Nơi sinh:.....
- Dân tộc: ..... Quốc tịch:.....
- Nơi thường trú:… .....

.....

Sau khi được tư vấn đầy đủ về các quy định của pháp luật về nuôi con nuôi, tôi đồng ý cho trẻ em có tên nêu trên làm con nuôi:

☐ của người nước ngoài;

☐ của Ông/Bà[2]:

[1] Ghi đầy đủ tên của cơ sở nuôi dưỡng.
[2] Chỉ cần trong trường hợp cho trẻ em làm con nuôi trong nước

	Ông	**Bà**
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Dân tộc		
Quốc tịch		
Số Giấy CMND/Hộ chiếu		
Nơi cấp		
Ngày, tháng, năm cấp		
Nơi thường trú		
Điện thoại/fax/email		

Tôi xin khẳng định như sau:

1. Việc đồng ý cho trẻ em làm con nuôi là hoàn toàn tự nguyện, không bị ép buộc, không có bất cứ sự đền bù hay thỏa thuận vật chất nào.

2. Tôi hiểu rằng, việc cho trẻ em làm con nuôi sẽ phát sinh mối quan hệ cha mẹ và con lâu dài, ổn định giữa cha mẹ nuôi và con nuôi.

..... , ngày..... tháng..... năm.....

Ý kiến của trẻ em từ đủ 9 tuổi trở lên
(Ký, ghi rõ họ tên)

GIÁM ĐỐC CƠ SỞ NUÔI DƯỠNG
(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)

Xác nhận của người lấy ý kiến
Tôi xin cam đoan đã tư vấn đầy đủ quy định pháp luật về nuôi con nuôi, những người có liên quan đã bày tỏ sự tự nguyện đồng ý cho trẻ em làm con nuôi và đã ký tên trước mặt tôi.

....., ngày..... tháng..... năm.....
Người lấy ý kiến[3]
(Ký, ghi rõ họ tên)

Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền[4]
Xác nhận chữ ký bên là của Ông/Bà
.....
là người đã tiến hành lấy ý kiến về việc cho trẻ em..... làm con nuôi.

....., ngày..... tháng..... năm.....
.....
(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ, đóng dấu)

[3] Nếu trẻ em được cho làm con nuôi trong nước thì công chức Tư pháp - hộ tịch của Ủy ban nhân dân cấp xã lấy ý kiến. Nếu trẻ em được cho làm con nuôi nước ngoài thì cán bộ của Sở Tư pháp lấy ý kiến.
[4] Nếu công chức Tư pháp - hộ tịch cấp xã đi lấy ý kiến thì Ủy ban nhân dân cấp xã xác nhận. Nếu cán bộ của Sở Tư pháp lấy ý kiến thì Sở Tư pháp xác nhận.

Mẫu TP/CN-2011/CN.08

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN GIAO NHẬN CON NUÔI

Căn cứ Giấy chứng nhận nuôi con nuôi số..... Quyển số..... ngày ..... tháng..... năm..... của[1] .....
.....
Hôm nay, vào hồi..... giờ..... phút, ngày..... tháng..... năm..... tại trụ sở[2].....

Chúng tôi gồm:

A. Đại diện[3] .....
Ông/Bà: .....
Chức vụ: .....

B. Bên giao con nuôi:

Ông: .....
Bà:.....
Địa chỉ: .....
.....
Quan hệ với trẻ em: .....

C. Bên nhận con nuôi:

	ÔNG	**BÀ**
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Nơi sinh		
Quốc tịch		
Nơi thường trú		
Nghề nghiệp		
Số Giấy CMND/Hộ chiếu		
Nơi cấp		
Ngày, tháng, năm cấp		
Địa chỉ liên hệ		
Điện thoại/fax/email		

[1] *Ghi tên cơ quan cấp Giấy chứng nhận nuôi con nuôi.*
[2] *Ghi tên cơ quan tổ chức việc đăng ký, giao nhận con nuôi.*
[3] *Như chú thích 2.*

Đã hoàn thành việc giao nhận trẻ em dưới đây làm con nuôi:

Họ và tên:..... Giới tính:.....

Ngày, tháng, năm sinh: .....

Nơi sinh:.....

Dân tộc:..... Quốc tịch:….....

Nơi thường trú: .....

.....

Biên bản này được làm thành..... bản[4], 01 bản trao cho bên nhận, 01 bản trao cho bên giao, 01 bản lưu tại ..... nơi đăng ký việc nuôi con nuôi, 01 bản gửi cho[5] .....

.....

....., ngày..... tháng..... năm.....

Đại diện .....[6]	**Bên giao**	**Bên nhận**
(Ký, ghi rõ họ, tên, chức vụ và đóng dấu)	*(Ký và ghi rõ họ, tên)*	*(Ký và ghi rõ họ, tên)*

[4] *Trường hợp việc nuôi con nuôi đăng ký tại UBND cấp xã, thì lập thành 04 bản. Trường hợp việc nuôi con nuôi đăng ký tại Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài, thì lập thành 05 bản.*

[5] *Ủy ban nhân dân xã/phường/thị trấn nơi thường trú của cha mẹ nuôi hoặc con nuôi nếu không phải là nơi đăng ký. Trường hợp đăng ký việc nuôi con nuôi tại Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài thì gửi cho Cục Con nuôi, Bộ Tư pháp và Cục Lãnh sự, Bộ Ngoại giao mỗi nơi 01 bản.*

[6] *Như chú thích 2.*

Mẫu TP/CN-2011/CN.09

BÁO CÁO TÌNH HÌNH PHÁT TRIỂN CỦA CON NUÔI

Kính gửi: Ủy ban nhân dân xã/phường/thị trấn[1].....

I. Thông tin chung:

Họ và tên cha nuôi:.... .....
Ngày, tháng, năm sinh: .....
Nghề nghiệp:.....
Họ và tên mẹ nuôi:.....
Ngày, tháng, năm sinh:... .....
Nghề nghiệp:.....
Nơi thường trú hiện nay của cha mẹ nuôi:.... .....
Họ và tên con nuôi (trước đây): .....
Theo Giấy chứng nhận nuôi con nuôi số:..... ngày..... tháng..... năm.....
do..... cấp.
Họ và tên con nuôi hiện nay: .....
(Họ tên con nuôi được thay đổi theo Quyết định số..... ngày..... tháng.....
năm..... của Ủy ban nhân dân.....).

II. Tình hình phát triển của trẻ em[2] (kèm theo 02 ảnh của trẻ em):

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

....., ngày..... tháng..... năm.....

Người làm báo cáo

(Ký, ghi rõ họ tên)

---

[1] *Nơi người nhận con nuôi thường trú. Trường hợp việc con nuôi được đăng ký tại Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài, thì gửi Cơ quan đại diện thực hiện việc đăng ký việc nuôi con nuôi.*

[2] *Báo cáo sự phát triển về sức khoẻ, thể chất của con nuôi như chiều cao, cân nặng, sự hòa nhập của con nuôi với gia đình, cộng đồng, tình hình học tập và các vấn đề khác đối với sự phát triển của con nuôi.*

Mẫu TP/CN-2011/CN.10

ỦY BAN NHÂN DÂN
tỉnh/thành phố
.....
SỞ TƯ PHÁP

Số:...../STP-XN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

....., *ngày..... tháng..... năm.....*

GIẤY XÁC NHẬN
Ghi chú việc nuôi con nuôi đã đăng ký tại cơ quan có thẩm quyền nước ngoài

GIÁM ĐỐC SỞ TƯ PHÁP

Căn cứ Nghị định số 19/2011/NĐ-CP ngày 21 tháng 3 năm 2011 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Nuôi con nuôi;

Xét đơn của ông/bà....., đề nghị ghi chú việc nuôi con nuôi đã đăng ký tại cơ quan có thẩm quyền của nước ngoài,

XÁC NHẬN:

Ông/bà:

Họ và tên:..... Giới tính:.....

Ngày, tháng, năm sinh: .....

Nơi sinh:.....

Dân tộc: ..... Quốc tịch: .....

Số Giấy CMND/Hộ chiếu:.....

Nơi thường trú/tạm trú:.....

.....

Đã hoàn tất thủ tục ghi chú vào Sổ đăng ký nuôi con nuôi số..... quyển số..... ngày..... tháng..... năm.....

Việc nuôi con nuôi đối với[1]:.... .....

Theo[2]..... số:..... ngày..... tháng..... năm..... của[3] .....

.....

Người ghi chú vào Sổ
(Ký, ghi rõ họ tên)

.....

GIÁM ĐỐC
(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)

.....

[1] *Ghi rõ họ tên của con nuôi.*
[2] *Ghi rõ là Quyết định/Bản án/Giấy chứng nhận.. hoặc văn bản cho nhận con nuôi.*
[3] *Ghi rõ tên cơ quan có thẩm quyền của nước ngoài đã ra Quyết định/Bản án/Giấy chứng nhận hoặc ban hành văn bản cho nhận con nuôi.*

Mẫu TP/CN-2011/CNNNg.01.a

ỦY BAN NHÂN DÂN **tỉnh/thành phố** ..... Số:...../QĐ-UBND	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** *....., ngày..... tháng..... năm.....*

QUYẾT ĐỊNH
Về việc cho trẻ em Việt Nam làm con nuôi nước ngoài
(BẢN SAO)

ỦY BAN NHÂN DÂN tỉnh/thành phố.....

Căn cứ Luật Tổ chức Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Luật Nuôi con nuôi ngày 17 tháng 6 năm 2010;

Căn cứ Nghị định số 19/2011/NĐ-CP ngày 21 tháng 3 năm 2011 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Nuôi con nuôi;

Xét Tờ trình số..... ngày..... tháng..... năm..... của Sở Tư pháp,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Cho phép:

	Ông	**Bà**
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Nơi sinh		
Quốc tịch		
Nơi thường trú		
Nghề nghiệp		
Số Hộ chiếu/Giấy tờ hợp lệ thay thế		
Nơi cấp		
Ngày, tháng, năm cấp		

Được nhận trẻ em dưới đây làm con nuôi:

Họ và tên:…..... Giới tính:.....

Ngày, tháng, năm sinh: .....

Nơi sinh:.....

Dân tộc:..... Quốc tịch:.....

Nơi thường trú: .....

.....

Điều 2. Kể từ ngày giao nhận con nuôi, người nhận con nuôi và trẻ em được nhận làm con nuôi có tên trên có đầy đủ các quyền và nghĩa vụ giữa cha, mẹ và con theo quy định của pháp luật Việt Nam.

Điều 3. Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ghi vào Sổ đăng ký nuôi con nuôi.

Điều 4. Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân, Giám đốc Sở Tư pháp và những người có tên tại Điều 1 chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Nơi nhận:
- Như Điều 4;
- Bộ Tư pháp (2) (để báo cáo);
- UBND xã nơi trẻ em thường trú (để biết);
- Lưu:VT.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN tỉnh/thành phố.....
CHỦ TỊCH
(Đã ký)

Vào Sổ đăng ký nuôi con nuôi
Số..... Quyển số.....
Ngày..... tháng..... năm.....
Người thực hiện
(Đã ký)

SAO TỪ SỔ ĐĂNG KÝ NUÔI CON NUÔI

Ngày..... tháng.....năm.....

NGƯỜI KÝ BẢN SAO

(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ và đóng dấu)

Mẫu TP/CN-2014/CNNNg.02
Formula TP/CN-2014/CNNNg.02

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

GIẤY CHỨNG NHẬN
VIỆC NUÔI CON NUÔI NƯỚC NGOÀI
CERTIFICATE
OF CONFORMITY OF INTERCOUNTRY ADOPTION

Căn cứ Điều 23 Công ước La Hay ngày 29 tháng 5 năm 1993 về bảo vệ trẻ em và hợp tác trong lĩnh vực con nuôi quốc tế,

Pursuant to Article 23 of the Hague Convention of 29 May 1993 on Protection of Children and Co-operation in Respect of Intercountry Adoption,

Căn cứ Điều 38 Luật nuôi con nuôi Việt Nam,

Pursuant to Article 38 of the Law on Adoption, Vietnam,

Bộ Tư pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam chứng nhận/*The Ministry of Justice of the Socialist Republic of Vietnam hereby certifies that:*

1. Trẻ em Việt Nam/*the Vietnamese child*:

- Họ và tên/*Full name:*.....
- Giới tính/*Sex:*..... Nam *(male)* □ Nữ (*female)* □
- Ngày, tháng, năm sinh/*Date of birth:*.....
- Nơi sinh/*Place of birth:*.....
- Nơi thường trú/*Permanent residence:*.....

.....

Đã được giải quyết cho làm con nuôi của/*was adopted by the following person(s):*

	Ông/*Mr.*	**Bà/*Mrs.***
Họ và tên/*Full name*		
Ngày, tháng, năm sinh *Date of birth*		
Nơi sinh/*Place of birth*		

	Ông/*Mr.*	**Bà/*Mrs.***
Quốc tịch/*Nationality*		
Số Hộ chiếu/Giấy CMND *Passport/National ID N°*		
Nơi cấp/*Place of issue*		
Ngày, tháng, năm cấp *Date of issue*		
Nơi thường trú/*Permanent residence*		
Địa chỉ liên hệ/*Address for correspondence*		

Theo Quyết định số...../QĐ-UBND ngày..... tháng..... năm..... của Ủy ban nhân dân tỉnh/thành phố....., có hiệu lực kể từ ngày ghi vào Sổ đăng ký nuôi con nuôi ngày..... tháng..... năm.....

Under Decision No...../QD-UBND dated.....[day..... month..... year.....] by the People's Committee of....., which became final upon being recorded in the Adoption Register on..... [day..... month..... year.....].

2. Việc nuôi con nuôi đã được giải quyết theo đúng quy định của pháp luật Việt Nam và Công ước La Hay ngày 29 tháng 5 năm 1993 về bảo vệ trẻ em và hợp tác trong lĩnh vực con nuôi quốc tế. Cơ quan trung ương Nước nhận và Nước gốc đã chấp thuận cho tiếp tục hoàn tất thủ tục nuôi con nuôi theo quy định tại Điều 17 c Công ước La Hay năm 1993:

The adoption was made in accordance with the law of Vietnam and the Hague Convention of 29 May 1993 on Protection of Children and Co-operation in Respect of Intercountry Adoption. The Central Authority of the receiving State and the Central Authority of the State of origin have agreed that the adoption may be proceeded under paragraph c, Article 17 of the Convention.

a) Văn bản đồng ý của Cục Con nuôi, Bộ Tư pháp nước CHXHCN Việt Nam số...../CCN-CNNNg ngày..... tháng..... năm.....;

The agreement No...../CCN-CNNNg *made by the Department of Adoption, the Ministry of Justice of Socialist Republic of Vietnam on..... [day.....month ..... year .....]*;

b) Văn bản đồng ý của Cơ quan con nuôi trung ương có thẩm quyền của Nước nhận trẻ em (.....) ngày..... tháng..... năm..... cho phép hoàn tất thủ tục nuôi con nuôi.

The agreement made by the Central Authority of the receiving State (.....) on..... [day..... month..... year.....], which permits the adoption to be proceeded.

3. Việc nuôi con nuôi có hệ quả pháp lý như sau:

The adoption has the following legal effect:

a) Kể từ ngày giao nhận con nuôi, cha mẹ đẻ không còn quyền, nghĩa vụ chăm sóc, nuôi dưỡng, cấp dưỡng, đại diện theo pháp luật, bồi thường thiệt hại, quản lý, định đoạt tài sản riêng đối với con đã được cho làm con nuôi.

The birth parents, as of the date of handover of the child, no longer have the rights and/or duties to take care of, to nurture, to pay alimony to, to make legal representation for, to compensate for damage caused by, and to administer and dispose the property of, the adopted child.

b) Kể từ ngày giao nhận con nuôi, giữa cha mẹ nuôi và con nuôi có đầy đủ các quyền, nghĩa vụ của cha mẹ và con; giữa con nuôi và các thành viên khác trong gia đình của cha mẹ nuôi cũng có các quyền, nghĩa vụ đối với nhau theo quy định của pháp luật.

As of the date of handover of the adopted child, the adoptive parents and the adopted child have full rights and obligations towards each other like those of the birth parents and the child;other family members of the adoptive parents and the adopted child have also full rights and obligations towards each other in accordance with the law.

Hà Nội, ngày..... tháng..... năm.....

Done at Hanoi, on..... [day..... month..... year.....]

TL. BỘ TRƯỞNG BỘ TƯ PHÁP
CỤC TRƯỞNG CỤC CON NUÔI
FOR THE MINISTER OF JUSTICE
GENERAL DIRECTOR
OF THE DEPARTMENT OF ADOPTION
(Ký tên, đóng dấu/Signature/Seal)

Mẫu TP/CN-2014/CNNNg.04
Formula TP/CN-2014/CNNNg.04

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Ảnh 4 x 6 cm
Photograph 4x6 cm

Ảnh 4 x 6 cm
Photograph 4x6 cm

ĐƠN XIN NHẬN ĐÍCH DANH TRẺ EM VIỆT NAM LÀM CON NUÔI[1]

APPLICATION FOR VIETNAMESE IDENTIFIED CHILD ADOPTION[1]

Kính gửi: Bộ Tư pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
To: Ministry of Justice of Socialist Republic of Vietnam

Chúng tôi/tôi là/*We are/I am:*

	Ông/*Mr.*	**Bà/*Mrs.***
Họ và tên *Full name*		
Ngày, tháng, năm sinh *Date of birth*		
Nơi sinh/*Place of birth*		
Quốc tịch/*Nationality*		
Nghề nghiệp/*Occupation*		
Nơi thường trú *Permanent residence*		
Số Hộ chiếu/Giấy CMND *Passport/National ID N⁰*		
Nơi cấp/*Place of issue*		
Ngày, tháng, năm cấp *Date of issue*		
Địa chỉ liên hệ *Address for correspondence*		
Điện thoại,/fax/email *Tel/fax/email*		
Quan hệ với trẻ em được nhận làm con nuôi/ *Relationship with adopted child*		

[1]Dùng cho trường hợp nhận con riêng, cháu ruột làm con nuôi, hoặc người nước ngoài làm việc, học tập ở Việt Nam trong thời hạn ít nhất 01 năm nhận trẻ em Việt Nam làm con nuôi, hoặc nhận trẻ em khuyết tật, trẻ em mắc bệnh hiểm nghèo làm con nuôi theo quy định tại khoản 3 Điều 3 Thông tư số 15/2014/TT-BTP ngày 20/5/2014 của Bộ Tư pháp/In case Vietnamese child is adopted by his/her step - mother or step - father, or by maternal or paternal uncles/aunts, or by a foreigner who has been working and living in Vietnam for at least 01 year, or in case of adopting disable children, children with dangerous disease under paragraph 3 Article 3 Circular No. 15/2014/TT-BTP dated May 20, 2014 of Ministry of Justice.

Có nguyện vọng nhận trẻ em dưới đây làm con nuôi/*Having wished to adopt a child with the following identification:*

Họ và tên/*Full name*:..... Giới tính/*Sex*:….....

Ngày, tháng, năm sinh/*Date of birth:*.. .....

Nơi sinh/*Place of birth:* .....

Dân tộc/*Ethnic group:*..... Quốc tịch/*Nationality:*.....

Tình trạng sức khỏe/*Health status:*.....

Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú/*Place of permanent registration* .....

.....

Nơi đang cư trú/*The child is living at:*

□ **Gia đình/*Family*:**

	Ông/*Mr.*	**Bà/*Mrs.***
Họ và tên/*Full name*		
Ngày, tháng, năm sinh *Date of birth*		
Địa chỉ liên hệ *Address for correspondence*		
Điện thoại,/fax/email *Tel/fax/email*		
Quan hệ với trẻ em được nhận làm con nuôi/*Relationship with adopted child*		

□ **Cơ sở nuôi dưỡng/*Institution*[2]**:..... .....

.....

Lý do nhận con nuôi/*Reasons for adoption*:…….....

.....

.....

Nếu được nhận trẻ em nói trên làm con nuôi, chúng tôi/tôi cam kết sẽ chăm sóc, nuôi dưỡng, giáo dục trẻ em như con đẻ của mình và thực hiện mọi nghĩa vụ của cha mẹ đối với con theo quy định của pháp luật. Đồng thời, chúng tôi/tôi cam kết trong thời hạn ba năm, kể từ ngày giao nhận con nuôi, định kỳ 06 tháng một lần, gửi thông báo về tình hình phát triển của con nuôi (có kèm theo ảnh) cho Bộ Tư pháp Việt Nam và Cơ quan đại diện của Việt Nam tại nước nơi con nuôi thường trú.

[2] Ghi rõ tên và địa chỉ cơ sở nuôi dưỡng/Full name and address of Institution.

If we/I adopt a child, we/I commit to take care of, to nurture and to educate the child as our/my natural child and realise all obligations of parents with the child according to applicable laws. In addition, we/I commit to send to Ministry of Justice of Socialist Republic of Vietnam and Vietnamese Missions at the country where our/my adopted child residing the report on the development of our/my adopted child (with the photographs) every 6 months within three years from the day of delivery anh receipt.

Đề nghị Bộ Tư pháp Việt Nam xem xét, giải quyết.

We/I would like to propose the Ministry of Justice of Socialist Republic of Vietnam to examine and approve our/my request.

....., ngày..... tháng..... năm.....
....., on.....

ÔNG/Mr.	**BÀ/Mrs.**
(Ký, ghi rõ họ tên)	*(Ký, ghi rõ họ tên)*
(Signature and full name)	*(Signature and full name)*

Mẫu TP/CN-2014/CNNNg.04.a
Formula TP/CN-2014/CNNNg.04.a

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Ảnh 4 x 6 cm
Photograph 4x6 cm

ĐƠN XIN NHẬN TRẺ EM VIỆT NAM LÀM CON NUÔI
(Không đích danh - dùng cho trường hợp người nhận con nuôi nộp hồ sơ thông qua tổ chức con nuôi nước ngoài được cấp phép hoạt động tại Việt Nam)
APPLICATION FOR VIETNAMESE CHILD ADOPTION
(Used for non-nominal request and the applicant submits the dossier via foreign adoption agency licensed to operate in Vietnam)

Ảnh 4 x 6 cm
Photograph 4x6 cm

Kính gửi: Bộ Tư pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
To: Ministry of Justice of Socialist Republic of Vietnam

Chúng tôi/tôi là/*We are/I am:*

	Ông/*Mr.*	**Bà/*Mrs.***
Họ và tên *Full name*		
Ngày, tháng, năm sinh *Date of birth*		
Nơi sinh/*Place of birth*		
Quốc tịch/*Nationality*		
Nghề nghiệp/*Occupation*		
Nơi thường trú *Permanent residence*		
Số Hộ chiếu/Giấy CMND *Passport/National ID N⁰*		
Nơi cấp/*Place of issue*		
Ngày, tháng, năm cấp *Date of issue*		
Địa chỉ liên hệ *Address for correspondence*		
Điện thoại,/fax/email *Tel/fax/email*		

Có nguyện vọng nhận trẻ em có đặc điểm như sau làm con nuôi/*Having wished to adopt a child with the following characteristics:*

Độ tuổi/*Age:*..... .....

Giới tính/*Sex:*.....

Tình trạng sức khỏe/*Health status:*.....

Những đặc điểm khác, nếu có/*Other characteristics, if any:*.....

.....

Lý do xin nhận con nuôi/*Reasons for adoption:*

.....

.....

.....

Chúng tôi/tôi ủy quyền cho Tổ chức con nuôi[1]..... **thay mặt chúng tôi/tôi thực hiện các thủ tục giải quyết việc nuôi con nuôi ở Việt Nam.**

We/I have appointed*..... *to act on our/my behalf in fulfilling all necessary adoption procedures in Vietnam.

Nếu được nhận trẻ em nói trên làm con nuôi, chúng tôi/tôi cam kết sẽ chăm sóc, nuôi dưỡng, giáo dục trẻ em như con đẻ của mình và thực hiện mọi nghĩa vụ của cha mẹ đối với con theo quy định của pháp luật. Đồng thời, chúng tôi/tôi cam kết trong thời hạn ba năm, kể từ ngày giao nhận con nuôi, định kỳ 06 tháng một lần, gửi thông báo về tình hình phát triển của con nuôi (có kèm theo ảnh) cho Bộ Tư pháp Việt Nam và Cơ quan đại diện của Việt Nam tại nước nơi con nuôi thường trú.

If we/I adopt a child, we/I commit to take care of, to nurture and to educate the child as our/my natural child and realise all obligations of parents with the child according to applicable laws. In addition, we/I commit to send to Ministry of Justice of Socialist Republic of Vietnam and Vietnamese Missions at the country where our/my adopted child residing the report on the development of our/my adopted child (with the photographs) every 6 months within three years from the day of delivery anh receipt.

Đề nghị Bộ Tư pháp Việt Nam xem xét, giải quyết.

We/I would like to propose the Ministry of Justice of Socialist Republic of Vietnam to examine and approve our/my request.

....., ngày..... tháng..... năm.....

....., on.....

ÔNG/Mr.	**BÀ/Mrs.**
(Ký, ghi rõ họ tên)	*(Ký, ghi rõ họ tên)*
(Signature and full name)	*(Signature and full name)*

[1] Ghi tên Tổ chức con nuôi nhận hỗ trợ cho người xin nhận con nuôi/Full name of appointed Adoption Agency

Mẫu TP/CN-2014/CNNNg.05

VĂN BẢN VỀ ĐẶC ĐIỂM, SỞ THÍCH, THÓI QUEN ĐÁNG LƯU Ý CỦA TRẺ EM

I. THÔNG TIN VỀ TRẺ EM:

Họ và tên:..... Giới tính:….....

Ngày, tháng, năm sinh: .....

Nơi sinh:.....

Lý do tiếp nhận vào cơ sở nuôi dưỡng:

☐ Mồ côi

☐ Bị bỏ rơi

☐ Trẻ em có hoàn cảnh đặc biệt khác (nêu rõ hoàn cảnh đặc biệt):….....

.....

Thông tin về gia đình ruột của trẻ em (nếu có): .....

.....

.....

II. TÌNH TRẠNG SỨC KHỎE CỦA TRẺ EM:

1. Tình trạng sức khỏe khi sinh ra/hoặc khi được tiếp nhận vào cơ sở nuôi dưỡng:

.....

.....

.....

2. Tình trạng sức khỏe hiện tại: Chiều cao:..... Cân nặng:.....

□ Bình thường □

□ Có nhu cầu chăm sóc đặc biệt: □

i. Nhu cầu chăm sóc đặc biệt: *dị tật, khuyết tật, bệnh hiểm nghèo, bệnh cần điều trị cả đời hoặc các vấn đề sức khỏe nghiêm trọng khác của trẻ em.*

.....

.....

ii. Quá trình điều trị đã được thực hiện:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

iii. Kế hoạch điều trị (nếu có):

.....

.....

.....

3. Tiêm chủng:

☐ Đã được tiêm chủng (cung cấp sổ tiêm chủng cho cha mẹ nuôi)

☐ Chưa được tiêm chủng.

4. Sự phát triển:

	Phù hợp với độ tuổi	Cần phát triển những khả năng này
Khả năng vận động	☐	☐
Khả năng giao tiếp, tương tác	☐	☐
Khả năng ngôn ngữ	☐	☐
Khả năng nhận thức	☐	☐
Khả năng học tập	☐	☐

Những khả năng khác:.....

.....

.....

III. SỞ THÍCH ĐÁNG LƯU Ý CỦA TRẺ EM *(nêu những sở thích đáng lưu ý của trẻ em để giúp cha mẹ nuôi biết cách đáp ứng nhu cầu của trẻ em)*:.....

.....

.....

.....

IV. THÓI QUEN ĐÁNG LƯU Ý CỦA TRẺ EM *(nêu những thói quen về ăn uống, sinh hoạt, các loại thức ăn gây dị ứng để giúp cha mẹ nuôi biết cách chăm sóc trẻ em)*:.....

.....

.....

V. ĐÁNH GIÁ VÀ ĐỀ XUẤT: .....

.....

.....

....., ngày..... tháng..... năm.....

Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền[1]	**Người làm báo cáo**
(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)	*(Ký, ghi rõ họ tên)*

[1] Trường hợp trẻ em sống tại cơ sở nuôi dưỡng, thì giám đốc cơ sở nuôi dưỡng xác nhận. Trường hợp trẻ em sống tại gia đình, thì Ủy ban nhân dân cấp xã nơi trẻ em thường trú xác nhận.

Mẫu TP/CN-2011/CNNNg.06

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN GIAO NHẬN CON NUÔI

Thi hành Quyết định số...../QĐ-UBND ngày..... tháng..... năm…..... của Ủy ban nhân dân tỉnh/thành phố .....
Hôm nay, vào hồi..... giờ..... phút, ngày..... tháng..... năm ..... tại trụ sở Sở Tư pháp tỉnh/thành phố .....

Chúng tôi gồm:

A. Đại diện Sở Tư pháp

1. Ông/Bà:…… .....
Chức vụ:.....

B. Bên giao con nuôi:

Ông:.....
Bà:.....
Địa chỉ:.....
.....
Quan hệ với trẻ em:.....

C. Bên nhận con nuôi:

	ÔNG	**BÀ**
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Nơi sinh		
Quốc tịch		
Nơi thường trú		
Nghề nghiệp		
Số Hộ chiếu/Giấy CMND		
Nơi cấp		
Ngày, tháng, năm cấp		
Địa chỉ liên hệ		
Điện thoại/fax/email		

Đã hoàn thành việc giao nhận trẻ em dưới đây làm con nuôi:

Họ và tên:..... Giới tính:….....

Ngày, tháng, năm sinh: .....

Nơi sinh:.....

Dân tộc:..... Quốc tịch:….....

Nơi thường trú: .....

.....

Biên bản này được làm thành 06 bản, 01 bản trao cho bên nhận, 01 bản trao cho bên giao, 01 bản lưu tại Sở Tư pháp, 02 bản gửi cho Cục Con nuôi, Bộ Tư pháp, 01 bản gửi cho Ủy ban nhân dân xã/phường/thị trấn nơi thường trú của trẻ em.

....., ngày..... tháng..... năm.....

Đại diện Sở Tư pháp	**Bên giao**	**Bên nhận**
(Ký, ghi rõ họ, tên, chức vụ và đóng dấu)	*(Ký và ghi rõ họ, tên)*	*(Ký và ghi rõ họ, tên)*

Mẫu TP/CN-2014/CNNNg.07
Formula TP/CN-2014/CNNNg.07

BÁO CÁO TÌNH HÌNH PHÁT TRIỂN CỦA CON NUÔI
REPORT ON DEVELOPMENT OF ADOPTED CHILD

Kính gửi: - Cục Con nuôi - Bộ Tư pháp Việt Nam
To: Department of Adoption, Ministry of Justice of Socialist Republic of Vietnam
- Cơ quan đại diện của Việt Nam tại[1].....
Vietnamese Diplomatic Mission in.....

Số hồ sơ: *Dossier No.*	**Ngày lập báo cáo:** *Done on.....*	**Báo cáo số:** *Report No.*
☐ **Văn phòng con nuôi nước ngoài hỗ trợ thủ tục nhận con nuôi:** *Foreign adoption agency assisted the procedure of adopting*:		
☐ **Không thông qua sự hỗ trợ của Văn phòng con nuôi nước ngoài** *Without the assistance from foreign adoption agency*		

1. THÔNG TIN CHUNG VỀ TRẺ EM *General information on the adoptee*			
Họ tên Việt Nam *Vietnamese full name*			
Họ tên mới *New full name*			
Ngày, tháng, năm sinh *Date of birth*		**Giới tính** *Sex*	
Nơi sinh (như trong hộ chiếu) *Place of birth (as in the passport)*			
Nơi cư trú trước khi được nhận làm con nuôi *Place of residence before being adopted*			
Nơi cư trú hiện tại *Current place of residence*			
Quốc tịch của nước nhận *Receiving country's citizenship*	☐ Đã có/*Acquired* Ngày nhập quốc tịch/*Date of acquisition of citizenship*..... ☐ Chưa có/*Not yet acquired*		
2. THÔNG TIN VỀ CHA MẸ NUÔI *General information on the adoptive parents*	**Cha nuôi** *Adoptive father*	**Mẹ nuôi** *Adoptive mother*	
Họ và tên *Full name*			

[1] Ghi tên nước, nơi con nuôi thường trú/name of the country where adopted child resides.

Nơi thường trú *Place of residence*	
Địa chỉ liên hệ *Address for correspondence*	
Điện thoại/fax/email *Tel/fax/email*	- - -

3. TÌNH HÌNH PHÁT TRIỂN CỦA TRẺ EM (kèm theo ảnh của trẻ em)
Child development (including photographs)

	Kém *(Nêu rõ)* *Bad (point out)*	**Bình thường** *Normal*	**Tốt** *Good*
a. Về tình trạng sức khỏe *Health status*	☐	☐	☐
b. Phát triển thể chất *Physical development*	☐	☐	☐
c. Phát triển tinh thần *Mental development*	☐	☐	☐

Đối với trẻ em có nhu cầu chăm sóc đặc biệt/For child with speacial needs:

i) Tình trạng sức khỏe tại thời điểm được nhận làm con nuôi/*Health status at the time of being adopted*.....:.....
ii) Quá trình chữa trị/*Treatments:*.....
.....
.....
iii) Các đợt điều trị tiếp theo (nếu cần)/*Treatments in the future (if neccessary)*.....
.....
.....
iv) Nhận xét chung về tình hình sức khỏe của trẻ em tốt hơn hay xấu hơn so với thời điểm trẻ em được nhận nuôi/*Comments on child's health status compared with that at the time of being adopted (better or worse)*:.....
.....
.....

b. Về mức độ hòa nhập với cha mẹ nuôi, gia đình, cộng đồng
Child's adaptation with adoptive parents/family/community:

Với cha mẹ nuôi/*With adoptive parents*:

.....

.....

.....

.....

.....

Với gia đình (anh, chị, em, họ hàng...)/*With extended family:*

.....

.....

.....

.....

.....

Với cộng đồng (trường học, hàng xóm, bạn bè cùng lứa tuổi)/*With community (school, neibourg, friends):*

.....

.....

.....

.....

.....

c. Về học tập/*Education:*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

d. Vấn đề khác *(nếu có)*/*Other (if any)*

.....

.....

.....

.....

....., ngày..... tháng..... năm.....
....., on.....

Xác nhận của cơ quan, tổ chức có thẩm quyền[3]	*Người thực hiện[2]/Done by*
(Certification of competent authority)	*(Ký, ghi rõ họ tên)*
	(Signature and full name)

[2] Có thể do cha mẹ nuôi/nhân viên xã hội/tổ chức con nuôi thực hiện/Done by adoptive parents/social worker/ adoption agency.

[3] Chỉ cần thiết trong trường hợp báo cáo do cha mẹ nuôi lập. Tùy theo quy định của Nước nhận, cơ quan có thẩm quyền xác nhận có thể là cơ quan dịch vụ xã hội, tổ chức con nuôi vv.../Only neccessary in case of being done by adoptive parents. Depending on the legislation of Receiving Country, competent authority may be the social service office or adoption agency.

Mẫu TP/CN-2014/CNNNg.08

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN LẤY Ý KIẾN CỦA CHA, MẸ ĐẺ HOẶC NGƯỜI GIÁM HỘ VỀ VIỆC CHO TRẺ EM LÀM CON NUÔI NƯỚC NGOÀI

Hôm nay, ngày..... tháng..... năm..... tại.....
.....

Tôi/chúng tôi là:

	Ông	**Bà**
Họ và tên		
Ngày, tháng, năm sinh		
Dân tộc		
Quốc tịch		
Số Giấy CMND/Hộ chiếu		
Nơi cấp		
Ngày, tháng, năm cấp		
Nơi thường trú		
Điện thoại/fax/email		

Là Cha đẻ ☐ Mẹ đẻ ☐ Người giám hộ ☐ của trẻ em:

- Họ và tên:..... Giới tính: .....
- Ngày, tháng, năm sinh:.....
- Nơi sinh: .....
- Dân tộc:..... Quốc tịch: .....
- Nơi thường trú: .....
.....

Sau khi được tư vấn đầy đủ về các quy định của pháp luật về nuôi con nuôi, tôi/chúng tôi đồng ý cho trẻ em có tên nêu trên làm con nuôi nước ngoài.

Tôi/chúng tôi xin khẳng định như sau:

1. Việc đồng ý cho trẻ em làm con nuôi là hoàn toàn tự nguyện, không bị ép buộc, không có bất cứ sự đền bù hay thỏa thuận vật chất nào.

2. Tôi/chúng tôi hiểu rằng, việc cho trẻ em làm con nuôi sẽ phát sinh mối quan hệ cha mẹ và con lâu dài, ổn định giữa cha mẹ nuôi và con nuôi.

3. Tôi/chúng tôi hiểu rằng, kể từ ngày giao nhận con nuôi, tôi/chúng tôi không còn quyền, nghĩa vụ chăm sóc, nuôi dưỡng, cấp dưỡng, đại diện theo pháp luật, bồi thường thiệt hại, quản lý, định đoạt tài sản riêng đối với con đã cho làm con nuôi.

4. Tôi/chúng tôi hiểu rằng sau ngày..... tháng..... năm.....[1] tôi/chúng tôi không được thay đổi ý kiến về việc cho trẻ em làm con nuôi.

....., ngày..... tháng..... năm.....

Ý kiến của trẻ em từ đủ 9 tuổi trở lên
(Ký, ghi rõ họ tên)

CHA, MẸ ĐẺ/NGƯỜI GIÁM HỘ
(Ký, ghi rõ họ tên)

Xác nhận của người lấy ý kiến

Tôi cam đoan đã tư vấn đầy đủ quy định pháp luật về nuôi con nuôi, những người liên quan đã bày tỏ sự tự nguyện đồng ý cho trẻ em làm con nuôi và đã ký tên trước mặt tôi.

....., ngày..... tháng..... năm.....
Người lấy ý kiến[2]
(Ký, ghi rõ họ tên)

Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền[3]

Xác nhận chữ ký bên là của Ông/Bà
.....
là người đã tiến hành lấy ý kiến về việc cho trẻ em.....
làm con nuôi nước ngoài.

....., ngày..... tháng..... năm.....
.....
(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ, đóng dấu)

[1] Sau 30 ngày kể từ ngày lấy ý kiến
[2] Cán bộ của Sở Tư pháp lấy ý kiến
[3] Sở Tư pháp xác nhận

Mẫu TP/CN-2011/CNNNg.08.a
Formula TP/CN-2011/CNNNg.08.a

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

ĐƠN XIN CẤP GIẤY PHÉP HOẠT ĐỘNG NUÔI CON NUÔI NƯỚC NGOÀI TẠI VIỆT NAM
APPLICATION FOR THE LISENCE TO OPERATE IN THE FIELD OF INTERCOUNTRY ADOPTION IN VIETNAM

Kính gửi: Bộ Tư pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
To: Ministry of Justice of Socialist Republic of Vietnam

Tổ chức con nuôi nước ngoài/*Foreign Adoption Agency*:

Tên đầy đủ/*Full name*:.....

Tên viết tắt/*Name in abbreviation*:.....

Được thành lập ngày/*Established on*:.....

Ngày vào sổ đăng ký bởi cơ quan có thẩm quyền/*Date of Registered by the competent authority*:.....

Địa chỉ trụ sở chính/*Address of Headquarters*: .....
.....

Hoạt động chính/*Main activities*:.....
.....

Người đứng đầu tổ chức/*Head of the Agency*: Ông/*Mr.*/bà/*Mrs*:.....
.....

Ngày, tháng, năm sinh/*Date of birth*: .....

Quốc tịch/*Nationality*:.....

Giấy phép hoạt động nuôi con nuôi nước ngoài tại Việt Nam do cơ quan có thẩm quyền cấp ngày..... tháng..... năm..... có giá trị đến ngày..... tháng..... năm.....

License for operation in the field of intercountry adoption in Vietnam issued by competent authority dated..... month..... year..... and valid till date..... month..... year.....

Trân trọng đề nghị Bộ Tư pháp cấp Giấy phép cho tổ chức hoạt động trong lĩnh vực con nuôi nước ngoài tại Việt Nam theo quy định của pháp luật Việt Nam, với những thông tin như sau:

We propose Ministry of Justice of Socialist Republic of Vietnam to issue License for our agency to operate in the field of intercountry adoption in Vietnam in accordance with Vietnamese laws and with the following tentative contents:

Văn phòng con nuôi nước ngoài tại Việt Nam/*Foreign Adoption Office in Vietnam*:

Tên đầy đủ/*Full name*:.....

Tên viết tắt/*Name in abbreviation:*.....

Địa chỉ của Văn phòng/Address of the Office:.....

Họ và tên người đứng đầu Văn phòng/*Full name of the head of Office/ representative*:.....

.....

Ngày, tháng, năm sinh/*Date of birth:*..... .....

Quốc tịch/*Nationality:*..... Giới tính/*Sex:*.... .....

Số Giấy CMND/Hộ chiếu/*National ID /Passport N°:* .....

Nơi cấp/*Place of issue:* .....

Ngày, tháng, năm cấp/*Date of issue:* .....

Địa chỉ thường trú/*Permanent residence:* .....

.....

Nếu được cấp Giấy phép hoạt động nuôi con nuôi nước ngoài tại Việt Nam, tổ chức xin cam kết nghiêm chỉnh chấp hành các quy định của pháp luật Việt Nam; tôn trọng truyền thống, văn hóa của Việt Nam; chỉ hoạt động trong phạm vi nội dung của Giấy phép; chịu trách nhiệm trước pháp luật về hoạt động của Văn phòng con nuôi nước ngoài tại Việt Nam.

If we are granted the license to operate in the field of intercountry adoption in Vietnam, our agency commits to strictly comply with Vietnamese Laws; respect the tradition, customs and culture of Vietnam; only operate in field of the license; take full responsibility for all activities of the foreign adoption office in Vietnam.

....., ngày..... tháng..... năm.....

Done at....., on.....

NGƯỜI ĐỨNG ĐẦU TỔ CHỨC

HEAD OF AGENCY

(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)

(Sign, write full name and seal)

Mẫu TP/CN-2011/CNNNg.08.b
Formula TP/CN-2011/CNNNg.08.b

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

ĐƠN XIN GIA HẠN, SỬA ĐỔI GIẤY PHÉP HOẠT ĐỘNG NUÔI CON NUÔI NƯỚC NGOÀI TẠI VIỆT NAM
APPLICATION FOR EXTENSION, MODIFICATION OF THE LICENSE TO OPERATE IN THE FIELD OF INTERCOUNTRY ADOPTION IN VIETNAM

Kính gửi: Bộ Tư pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
To: Ministry of Justice of Socialist Republic of Vietnam

1. Tổ chức con nuôi nước ngoài/Foreign Adoption Agency:

Tên đầy đủ/*Full name*:.....

Tên viết tắt/*Name in abbreviation*:…….....

Được thành lập ngày/*Established on:*.... .....

Ngày vào sổ đăng ký bởi cơ quan có thẩm quyền/*Date of Registered by the competent authority:*.... .....

Địa chỉ trụ sở chính/*Address of Headquarters:*…… .....

.....

Hoạt động chính/*Main activities:*.... .....

.....

Người đứng đầu tổ chức/*Head of the Agency:* Ông/*Mr./*bà/*Mrs*:…….....

.....

Ngày, tháng, năm sinh/*Date of birth:*…… .....

Quốc tịch/*Nationality:* .....

Giấy phép hoạt động nuôi con nuôi nước ngoài tại Việt Nam do cơ quan có thẩm quyền cấp ngày..... tháng..... năm..... có giá trị đến ngày..... tháng..... năm.....

License for operation in the field of intercountry adoption in Vietnam issued by competent authority dated..... month..... year..... and valid till date..... month..... year.....

Giấy phép hoạt động nuôi con nuôi nước ngoài tại Việt Nam số..... do Bộ Tư pháp cấp ngày..... tháng..... năm..... có giá trị đến ngày..... tháng..... năm.....

License to operate in the field of intercountry adoption in Vietnam N^o..... issued by Ministry of Justice of Socialist Republic of Vietnam dated..... month..... year..... and valid till date..... month..... year .....

Trân trọng đề nghị Bộ Tư pháp gia hạn □, sửa đổi □[1] Giấy phép hoạt động nuôi con nuôi nước ngoài tại Việt Nam.

We propose Ministry of Justice of Socialist Republic of Vietnam to extend □, modify □ our License to operate in the field of intercountry adoption in Vietnam.

2. Thời gian xin gia hạn/*Period of extension*: .....

.....

.....

3. Nội dung sửa đổi/*Contents of modification*:.....

.....

.....

Lý do yêu cầu sửa đổi/*reason for modification*:.....

.....

.....

Nếu được gia hạn, sửa đổi Giấy phép hoạt động nuôi con nuôi nước ngoài tại Việt Nam, chúng tôi xin cam kết tiếp tục chấp hành nghiêm chỉnh quy định của pháp luật Việt Nam trong lĩnh vực nuôi con nuôi và các lĩnh vực khác có liên quan.

If our License to operate in the field of intercountry adoption in Vietnam has been extended, modified, we commit continously comply with Vietnamese law in the field of intercountry adoption and other related fields.

....., ngày..... tháng..... năm.....
Done at....., on.....

NGƯỜI ĐỨNG ĐẦU TỔ CHỨC
HEAD OF AGENCY
(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)
(Sign, write full name and seal)

[1] Đánh dấu ✓vào nội dung cần xin phép và khai các nội dung tương ứng tại mục 2 hoặc 3 bên dưới/tick ✓at the suitable box and fill all appropriate contents in section 2 or 3 below.

Mẫu TP/CN-2014/DS. 01

DANH SÁCH TRẺ EM CẦN TÌM GIA ĐÌNH THAY THẾ (DANH SÁCH 1)

STT	HỌ VÀ TÊN	NGÀY, THÁNG, NĂM SINH	GIỚI TÍNH	DÂN TỘC	NƠI SINH	ĐỐI TƯỢNG (*)	TÌNH TRẠNG SỨC KHỎE	HỌ TÊN CHA, MẸ ĐỂ HOẶC NGƯỜI GIÁM HỘ	TÊN CƠ SỞ NUÔI DƯỠNG TRẺ EM	ĐỊA CHỈ/ SỐ ĐT LIÊN HỆ CỦA CƠ SỞ NUÔI DƯỠNG

Sở Lao động - Thương binh và Xã hội xác nhận những trẻ em có tên trong danh sách nêu trên cần tìm gia đình thay thế

(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ và đóng dấu)

(*)
- Trẻ em bị bỏ rơi;
- Trẻ em mồ côi;
- Trẻ có hoàn cảnh đặc biệt khác.

Mẫu TP/CN-2014/DS. 02

DANH SÁCH TRẺ EM CẦN TÌM GIA ĐÌNH THAY THẾ Ở NƯỚC NGOÀI (DANH SÁCH 2)

STT	HỌ VÀ TÊN	NGÀY, THÁNG, NĂM SINH	GIỚI TÍNH	DÂN TỘC	NƠI SINH	ĐỐI TƯỢNG (*)	TÌNH TRẠNG SỨC KHỎE ĐẶC BIỆT	TÊN CƠ SỞ NUÔI DƯỠNG TRẺ EM	ĐỊA CHỈ/ SỐ ĐT LIÊN HỆ CỦA CƠ SỞ NUÔI DƯỠNG

Sở Lao động - Thương binh và Xã hội xác nhận những trẻ em có tên trong danh sách nêu trên cần tìm gia đình thay thế

(Ký, ghi rõ họ tên, chức vụ và đóng dấu)

(*)
- Trẻ em bị bỏ rơi;
- Trẻ em mồ côi;
- Trẻ có hoàn cảnh đặc biệt khác.

VĂN PHÒNG CHÍNH PHỦ XUẤT BẢN

Địa chỉ:	Số 1, Hoàng Hoa Thám, Ba Đình, Hà Nội
Điện thoại liên hệ:	
- Nội dung:	080.44417; Fax: 080.44517
- Phát hành:	080.48543
Email:	congbao@chinhphu.vn
Website:	http://congbao.chinhphu.vn
In tại:	Xí nghiệp Bản đồ 1- Bộ Quốc phòng

Giá: 10.000 đồng